



புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

La Gazette de L'État de Poudouchéry The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 13-00

Prix : ₹ 13-00

Price : ₹ 13-00

ண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2020 ஸ்ரீ	செப்டம்பர் மீ	22 உ
No.	38 Poudouchéry	Mardi	22	Septembre	2020 (31 Bhadra 1942)
No.	Puducherry	Tuesday	22nd	September	2020

பொருளடக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

பக்கம்	Page	Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள்.. 610	Sentence arbitral du travail .. 610	Award of the Labour Court .. 610
அரசு அறிவிக்கைகள் .. 617	Notifications du Gouvernement .. 617	Government Notifications .. 617
ஒப்ப அறிவிப்புகள் .. 622	Avis d' appel d' offres .. 622	Tender Notices .. 622
ஆபத்தான நிறுவனங்கள் .. 623	Etablissements dangereux .. 623	Dangerous Establishments .. 623
சாற்றறிக்கைகள் .. 625	Annonces .. 625	Announcements .. 625

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
DIRECTORATE OF ACCOUNTS AND TREASURIES
(BRANCH OFFICE)

Karaikal, the 3rd September 2020.

TENDER-CUM-AUCTION NOTICE

Sealed tenders offering the rate per kilogram are invited for the sale of torn vouchers/records (1 ton approximately) belonging to this office.

2. The sealed tenders should be addressed to the Deputy Director, Directorate of Accounts and Treasuries, Karaikal, duly superscribing on the envelope as "Tender for the purchase of torn vouchers/records" and sent to reach the undersigned on or before 12.00 noon on 25-9-2020. The tenders will be opened at 3.00 p.m. on the same day in the presence of the attending tenderers.

3. The highest rate quoted will be treated as minimum bid amount and then the public auction will be started.

4. The intending bidder should deposit an earnest money deposit of ₹ 1,000 (Rupees one thousand only) along with the sealed tender. The earnest money deposit of unsuccessful tenderers will be refunded on the same day soon after completion of auction.

5. The successful tenderer/bidder should pay the entire quoted/bid amount as soon as the offer accepted and the torn papers are weighed. The torn papers should be cleared within 24 hours from the time of weighing of torn papers and the payment is made therefor with the prior permission of the undersigned. If, the tenderer/bidder fails to clear the torn papers within the stipulated time, the ground rent will be collected as per rules from the tenderer/bidder until the torn papers are cleared.

6. Sales tax/VAT/GST will be charged extra as per the applicable rate at the time of auction for the bid amount.

7. The intending tenderers can inspect the torn papers during the office hours from 15-9-2020 to 18-9-2020 with prior permission of the undersigned.

8. The tender will not be accepted after the due date and time prescribed.

9. No claim about loss of the quantity of torn papers sold will be admitted after the auction is over.

10. The undersigned reserves the right either to increase or decrease the quantity of torn papers to be sold and also reserves the right to accept or reject the rate quoted by the tenderers fully or partially without assigning any reasons therefor. In case of any dispute, the decision of the undersigned will be the final.

M. SARODJA,
Deputy Director.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
OFFICE OF THE COUNCIL OF MINISTERS

No. 9-10/OCM/Stores/2020-21.

Puducherry, the 14th September 2020.

EXTENSION OF TENDER-CUM-AUCTION NOTICE

Due to no response to the tender, on account of national wide lockdown announced by Government of India for COVID-19 pandemic disaster, the tender for sale of old unserviceable tyres/automobiles spares invited *vide* this office Tender-cum-Auction Notice, dated 16-03-2020 is hereby extended as under:

Last date of receipt of tenders : 30-09-2020 at
10.30 a.m.

Date of opening of tenders : 30-09-2020 at
11.30 a.m.

2. The intending tenders/bidders can inspect the unserviceable tyres/automobiles spares during office hours from 10.00 a.m. to 12.00 noon on any working days.

3. All other terms and conditions shall remain unaltered.

HEAD OF OFFICE
Office of the Council of Ministers.

பாகூர் கொம்யூன் பஞ்சாயத்து, புதுச்சேரி
ஆபத்தான நிறுவனங்கள்

அறிவிப்பு

கீழ்க்குறிப்பிடப்பட்டுள்ள நபர் பாகூர் கொம்யூன் பஞ்சாயத்து எல்லைக்குள் பின்வரும் தொழில் நிறுவனத்தை அமைத்துக்கொள்ள இக்கொம்யூன் பஞ்சாயத்தின் அனுமதி வேண்டுகிறார்.

வரிசை எண்	விண்ணப்பதாரரின் பெயர் மற்றும் முகவரி	நிறுவனம் அமைய உள்ள இடத்தின் முகவரி	உத்தேசிக்கப்பட்டுள்ள நிறுவனத் தயாரிப்பு/ செய்முறை	தேவையான மின் திறன்	ஆட்களின் எண்ணிக்கை
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	திருமதி ரா. கோவிந்தம்மாள் (உரிமையாளர்), மாரியம்மன் கோயில் வீதி, நிர்ணயப்பட்டு, பாகூர் கொம்புன், புதுச்சேரி.	M/s. N.R.G. ஆயில் மில், மறு அளவை எண் 62/1, மாரியம்மன் கோயில் வீதி, நிர்ணயப்பட்டு, பாகூர் கொம்புன், புதுச்சேரி.	ஆயில் மில்	3.00 குதிரைத் திறன்.	2

1973-ஆம் ஆண்டு புதுச்சேரி கிராமம் மற்றும் கொம்புன் பஞ்சாயத்துக்கள் சட்டத்தின் மூலமாய் புதுச்சேரி ஒன்றியத்து ஆட்சிப்பரப்பில் அமுலாக்கப்பட்ட புதுச்சேரி கொம்புன் பஞ்சாயத்துக்கள் (உரிமம் மற்றும் அனுமதி அளித்தல்) விதிகள், 1976, பிரிவு 11-ன்படி இத்தொழில் நிறுவனத்தை நிறுவுவதினால் உண்டாகும் ஆட்சேபணைகள் ஏதேனும் இருந்தால், அவற்றை இந்த அறிவிப்பு வெளியான தேதியிலிருந்து பதினைந்து நாட்களுக்குள் பாகூர் கொம்புன் பஞ்சாயத்து ஆணையர் அவர்களுக்கு எழுத்து மூலமாய் தெரியப்படுத்தும்படி கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறது.

குறிப்பிட்ட காலவரையறைக்குள் பெறப்பட்ட ஆட்சேபணைகள் இக்கொம்புன் பஞ்சாயத்தால் பரிசீலிக்கப்படும்.

பாகூர், 2020 (வரு) செப்டம்பர் மீ 9 வ.

அ. மனோகர்,
ஆணையர்.

BAHOUR COMMUNE PANCHAYAT

Bahour, the 9th September 2020.

Dangerous Establishments

NOTICE

The undermentioned person has requested for permission to set up the following industry within the Bahour Commune Panchayat limits as detailed below:

Sl. No.	Name and address of the applicant	Address of the industry site	Industry proposed	Power required	No. of workers
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	Tmt. R. Govindammal (Proprietrix), Mariamman Koil Street, Nirnayapet, Bahour Commune, Puducherry.	M/s. N.R.G. Oil Mill, Re-survey No. 62/1, Mariamman Koil Street, Nirnayapet, Bahour Commune, Puducherry.	For the activity of oil mill.	3.00 H.P.	2

In conformity with rule 11 of the Puducherry Commune Panchayats (Grant of Licences and Permissions) Rules, 1976, promulgated in this Union Territory by the Puducherry Village and Commune Panchayats Act, 1973, objections, if any, to the setting up of the above industry are invited to reach the Commissioner, Bahour Commune Panchayat within fifteen days from the date of publication of this notice in the Official Gazette.

The objections so received within the specified period will be considered by this Commune Panchayat.

A. MANOHAR,
Commissioner.